



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Certification « Label du bilinguisme » pour le site de Bienne de l'Office de l'assurance-chômage du canton de Berne

Bienne, le 28 novembre 2023. L'Office de l'assurance-chômage du canton de Berne obtient le « Label du bilinguisme » pour son site de Bienne qui réunit trois entités : l'une francophone, l'autre germanophone et la troisième bilingue. Les services aux utilisatrices et utilisateurs de la région sont ainsi garantis dans les deux langues du canton.

L'Office de l'assurance-chômage (OAC) avait obtenu le Label du bilinguisme en 2008 et 2017, lorsqu'il faisait encore partie du BECO. Aujourd'hui office indépendant, l'OAC est présent sur l'ensemble du canton de Berne et évidemment également à Bienne avec trois entités : l'Office régional de placement (ORP) francophone, le Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV) germanophone, ainsi que l'Office de paiement. Depuis le 1er janvier 2023, le RAV Lyss a été déplacé à Bienne tout en continuant de s'occuper uniquement de la clientèle dépendant de l'ancien site de Lyss.

Avec un ORP francophone et un RAV germanophone, couplé avec l'Office de paiement bilingue, l'OAC à Bienne est, de par ses tâches, parfaitement bilingue et peut ainsi satisfaire l'ensemble de sa clientèle.

Le bilinguisme est une **évidence** vis-à-vis des client·e·s et le site de Bienne de **l'Office de l'assurance-chômage** voit dans l'obtention du Label du bilinguisme la confirmation et la reconnaissance que le bilinguisme est **pris en compte, vécu et encouragé de manière appropriée**, tant à l'interne qu'à l'externe.

La certification « Label du bilinguisme » attribuée mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux :

- Services et communication externe,
- Composition et compétences linguistiques du personnel,
- Communication interne et culture linguistique de l'entreprise.

A la bonne composition linguistique, s'ajoutent des compétences linguistiques élevées, une excellente visibilité externe et un accueil des clients dans leur langue. Le **bilinguisme au sein de l'OAC à Bienne est une évidence** pour les collaboratrices et collaborateurs ayant toujours travaillé à Bienne, une découverte pour certaines personnes venant de Lyss. Néanmoins, le maître mot est « respect » des deux communautés linguistiques.



Amt für Arbeitslosenversicherung, Standort Biel
Office de l'assurance-chômage, site de Bienne

L'Office de l'assurance-chômage du canton de Berne, site de Bienne, emploie près de 90 personnes et offre des prestations d'assurance permettant de pallier les dommages financiers causés par le chômage. L'ORP, pour les personnes de langue française, et le RAV, pour les personnes de langue allemande, soutiennent les clients et clientes dans leur recherche d'emploi au moyen d'entretiens réguliers et d'une vaste gamme d'offres afin de leur permettre de se réinsérer rapidement et durablement dans le marché du travail. A cela s'ajoute, l'Office de paiement qui s'occupe des personnes des deux communautés linguistiques.



Créé en 2001, le **Label du bilinguisme** est décerné par le Forum du bilinguisme de Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, et ce en encourageant l'intérêt et le respect mutuels entre les communautés linguistiques partenaires.

Informations complémentaires :

Virginie Borel, directrice du Forum du bilinguisme, 078 661 89 75

Susanne Kerschbaumer, Responsable ORP, 031 635 35 02

Daniela Hess, Responsable Office de paiement Bienne, 031 635 37 00